

Voor de Klanten in Nederland



Gooi de batterij niet weg, maar lever hem in als KCA.

Alvorens te beginnen

Onze hartelijke dank voor uw aanschaf van deze Sony wereldradio! Deze radio moet wereldwijd tegevoelbaar zal u vele uren trouwe dienst bewijzen en veel lustoplezier verschaffen. Lees, alvorens het apparaat in gebruik te nemen, de gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar deze voor eventuele naslag.

Kenmerken

FM/KG/MG wereldradio met reuswekker
• FM/KG 1.9/MG 11-bands radio met hoge gevoeligheid en nauwkeurige afstemming
• Breedbandstelsysteem vereenvoudigt het afstemmen op kortegolfzenders
• Ingebouwde wekfunctie
• Instelbaar op zomertijd
• Oortelefoon-aansluiting
• Repeteerwekker (SNOOZE)

Stroomvoorziening Batterij-inleg (Zie afb. A-@)

- Druk het batterijdeksel in en schuif het in de richting van de pijl.
- Plaats twee R6 (AA-formaat) batterijen (niet bijgeleverd) in het batterijvak met de (+) en de (-) pool in de aangegeven richting.

Gebruiksduur van de batterijen
Radio: Ca. 35 uren, met Sony R6 (AA-formaat) batterijen.

Vervangen van de batterijen
Wanneer het geluid van de radio zwak of ongelijkmatig gaat klinken of het wekgeluid te zwak doorkomt, dient u beide staalbatterijen door nieuwe R6 (AA-formaat) batterijen te vervangen.

Denk om de batterijen
Wanneer u van plan bent het apparaat geruime tijd niet te gebruiken, dient u de batterijen er uit te verwijderen, om schade door eventuele batterijlekage en corrosie te voorkomen.

Installeren van de lithiumbatterij voor instandhoudoig van de klok (Zie afb. A-@)

- Leg de radio ondersteboven en steek de punt van een balpen of potlood in het gaatje naast de lithiumbatterijhouder. Druk de pen in het gaatje omlaag en de batterijhouder zal naar buiten komen.
- Plaats de batterij in het vakje met de platte (+) kant boven en schuif het vakje weer dicht.

Levensduur van de lithiumbatterij
Klok: Ca. 1 jaar, met een Sony CR2025 lithiumbatterij

Vervangen van de lithiumbatterij
Wanneer de aanduiding in het uitleesvenster nog maar zwak oplicht, dient u de CR2025 lithiumbatterij te vervangen.

Opmerking

Met alleen een lithiumbatterij in het apparaat zal de radio niet werken. Voor de radio dient u twee R6 (AA-formaat) batterijen (niet bijgeleverd) aan te brengen.

Opmerkingen over de batterijen

- Houd de lithiumbatterij vooral buiten het bereik van kinderen. Mocht een kind toch onverhoopt de batterij inslikken, raadpleeg dan onmiddellijk een arts.
- Veeg de batterij voor het aanbrengen schoon met een droog doekje, zodat deze optimaal contact maakt.
- Let bij het inleggen op de juiste richting van de plus- en de min-kant.
- Pak de batterij nooit met een metalen tang of pinzet vast, aangezien dit kortsluiting van de polen kan veroorzaken.
- Probeer nooit een batterij te openen, aangezien deze kan ontploffen. Laat de lithiumbatterij niet met vuur in contact komen. Werp een lege batterij zo weg dat deze geen gevaar of schade aan het milieu kan opleveren.

VOORZICHTIG

Bij onjuiste vervanging van een batterij zou deze kunnen ontploffen. Vervang de batterij slechts door een van hetzelfde of een gelijkwaardig type, aanbevolen door de fabrikant. Werp lege batterijen weg volgens de aanwijzingen van de fabrikant.

Gelijketten van de klok

Nadat de CR2025 lithiumbatterij is aangebracht, geeft het uitleesvenster 12:00 ('s middags) aan.

- Zet de funktiekeuzeschakelaar op **WORLD T.** (wereldtijd).
- Druk op de **ADJ + of -** toets om de tijdzone te kiezen waarop u de tijd wilt instellen.



(Wilt u bijvoorbeeld de plaatselijke tijd instellen op 8:15 's ochtends in Tokio, dan verplaatst u het ▼ teken naar de "9" stand.)

- Zet de funktiekeuzeschakelaar op **CLOCK** en druk op de **ADJ + of -** toets om de tijd in te stellen. Wanneer u de **ADJ + of -** toets ingedrukt houdt, lopen de cijfers van de minuten-aanduiding snel vooruit of achteruit. Wanneer bij het instellen van de minuten "59" bereikt wordt, verspringt de minuten-aanduiding naar "00", waarbij de urenaanduiding met één vooruit loopt.
- Zet de funktiekeuzeschakelaar op **ALARM of LOCK**. De " " dubbele punt houdt op met knippen en de klok begint op dat moment te lopen.

Opmerking

Als u na het instellen van de tijd de lithiumbatterij verwijderd, zal de tijdinstelling worden gewist. Zet de klok dan opnieuw gelijk.

Betreffende de LOCK beveliging
Gewoonlijk dient u de funktiekeuzeschakelaar op **LOCK** te laten staan, om te voorkomen dat de **ADJ + of -** toets per ongeluk ingedrukt kan worden.

Instellen van de tijd op de sekonde nauwkeurig
Zet in stap 4 de funktiekeuzeschakelaar op **ALARM of LOCK**, op het moment dat het tijdsignaal van de radio of telefoon klinkt.

Aflesen van de plaatselijke tijd in een bepaalde tijdzone

De cijfers boven en onder de tijdzonekaart geven het tijdsverschil tussen de plaatselijke tijd en de UTC internationale standaardtijd (UTC = Universal Time Coordinated, gelijk aan Greenwich-tijd) aan. Zo bedraagt het tijdsverschil in Tokio bijvoorbeeld +9 uren.

De lichtrijze gebieden geven speciale tijdzones aan, d.w.z. gebieden met speciale tijdsverschillen (die ernaast staan aangegeven).

Voorbeeld: Aflesen van de plaatselijke tijd in New York: Zet de funktiekeuzeschakelaar op **WORLD T.** en druk op de **ADJ + of -** toets om het ▼ teken naar de "5" stand te verplaatsen.

Als u het tijdsverschil tussen de plaatselijke tijd en de huidige tijd wilt weten bij tijdzones die een half uur verschillen, dan telt u het verschil bij de huidige tijd op (of trekt u het van de huidige tijd af). Als het tijdsverschil bijvoorbeeld 5 uur en 30 minuten bedraagt, verplaatst u het ▼ teken naar de "+5" stand en tel u 30 minuten bij de aangegeven tijd op.

Omschakelen van de tijdsaanduiding naar de zomertijd-aanduiding

Druk op de D.S.T. • **SUMMER T.** toets. Het ☀ teken verschijnt in het uitleesvenster en in plaats van de gewone tijdsaanduiding is de zomertijd-aanduiding zichtbaar.

Om van de zomertijd naar de gewone tijd terug te keren, drukt u nogmaals op de D.S.T. • **SUMMER T. toets.**

Luisteren naar de radio

- Kies de gewenste afstemband (FM, kortegolf **SW** (KG) 1 - 9 of middengolf **MW** (MG)).
- Stem af op de gewenste radiozender met de **TUNING** afstemknop.
- De **TUNE** afstemwijzer licht op wanneer er goed op een zender is afgestemd.
- Stel de geluidsterkte naar wens in met de **VOL** regelaar.

- Om de radio uit te schakelen, drukt u op de **POWER OFF** toets.

Verbeteren van de radio-ontvangst (zie afb. B)

FM: Trek de teleskoopantenne uit en stel deze in op de juiste lengte voor optimale ontvangst.

KG: Schuif de teleskoopantenne volledig uit en laat deze vertikaal staan.

MG: Draai de gehele radio in het horizontale vlak om de richting voor optimale ontvangst te vinden.

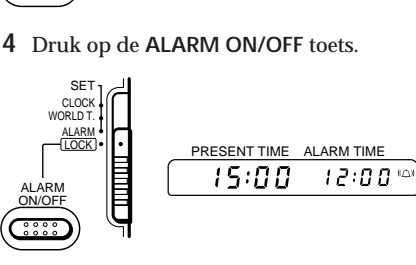
Voor de middengolf-ontvangst wordt gebruik gemaakt van de ingebouwde ferritstaafantenne.

Instellen van de wekker

- Zet de funktiekeuzeschakelaar in de **ALARM** stand.



- Druk op de **ADJ + of -** toets om de wektijd in te stellen.
- Zet de funktiekeuzeschakelaar in de "LOCK" stand.



(Wanneer de wekker is gezet, wordt de wektijd in het uitleesvenster aangegeven. Als u nogmaals op de **ALARM ON/OFF** toets drukt, verdwijnt de wektijd en zal de wekker niet afgaan.)

- Het wekgeluid zal op de ingestelde wektijd klinken en wordt na 60 minuten automatisch uitgeschakeld, tenzij u zelf de wekker reeds eerder uitschakelt.
- Om de wekker uit te zetten, drukt u op de **ALARM ON/OFF** toets.

De volgende dag op dezelfde tijd gewekt worden

Druk weer op de **ALARM ON/OFF** toets. De tijd die u de vorige dag, of eerder, hebt ingesteld verschijnt weer in het uitleesvenster.

Om nog een paar minuten te blijven dommelen, drukt u op de SNOOZE/LIGHT toets.

Het wekgeluid wordt dan voorlopig uitgeschakeld, maar zal wel na ongeveer 9 minuten weer te horen zijn. U kunt deze repeteerwekker zes maal achtereen, dus ongeveer een uur lang, gebruiken.

Opmerkingen

- De geluidsterkte van de zoemer is vast ingesteld.
- Wanneer de radio is ingeschakeld en de oortelefoon is aangesloten op de **Ⓞ** aansluiting, zal de zoemer zowel via de oortelefoon als via de luidspreker te horen zijn.
- Als de radio is uitgeschakeld en de oortelefoon is aangesloten op de **Ⓞ** aansluiting, dan zal de zoemer alleen via de luidspreker te horen zijn.
- In het uitleesvenster gaat op de wektijd de "Ⓞ" aanduiding knippen.

Verlichting van het uitleesvenster-lichtschakelaar

Druk op de **SNOOZE/LIGHT**. Toets en het uitleesvenster zal 10 seconden lang verlicht worden.

Voorzorgsmaatregelen

Alvorens het apparaat in gebruik te nemen, dient u vooral eerst een CR2025 lithiumbatterij voor de klok in het apparaat aan te brengen.

- Gebruik het apparaat op de volgende voedingsbronnen:
Radio: 3 V gelijkstroom van twee R6 (AA-formaat) batterijen

Klok: 3 V gelijkstroom van één CR2025

lithiumbatterij

- Plaats het apparaat niet in de buurt van een warmtebron, niet in direct zonlicht, of op een plaats met veel stof of mechanische schokken of trillingen. Laat het apparaat niet achter in een auto met gesloten ramen.
- Mocht er vloeistof of een voorwerp in het apparaat terechtkomen, verwijder dan de batterijen en laat het apparaat eerst door een deskundige nakijken alvorens het weer in gebruik te nemen.
- Wanneer de behuizing van het apparaat vuil is, kunt u het schoon vegen met een zacht doekje, bevochtigd met een mild schoonmaakmiddel. Gebruik voor het reinigen nooit een schuurmiddel of een chemisch oplosmiddel, aangezien hierdoor de afwerking aangetast kan worden.
- Aangezien de luidspreker van dit apparaat een krachtige magneet bevat, dient u mechanische horloges en kredietkaarten met magnetische pincodes uit de buurt van het apparaat te houden, om beschadiging door het magnetisch veld te voorkomen.
- In een voertuig of een gebouw kan de radio-ontvangst wel eens problematisch zijn of lawaailig kunnen. Probeer dan of de ontvangst beter is in de buurt van een raam.

Mocht u vragen of problemen met het apparaat hebben, aarzel dan niet contact op te nemen met uw plaatselijke Sony handelaar.

Technische gegevens

Tijdsaanduiding

24-urs cyclus

Afstembereik

FM: 87,5 - 108 MHz
KG1: 4.750 - 5.960 MHz (60 meterband)
KG2: 5.900 - 6.200 MHz (49 meterband)
KG3: 7.100 - 7.350 MHz (41 meterband)
KG4: 9.400 - 9.990 MHz (31 meterband)
KG5: 11.900 - 12.100 MHz (25 meterband)
KG6: 13.570 - 13.870 MHz (22 meterband)
KG7: 15.100 - 15.800 MHz (19 meterband)
KG8: 17.480 - 17.900 MHz (16 meterband)
KG9: 21.450 - 21.750 MHz (13 meterband)
MG: 530 - 1.605 kHz

Luidspreker

Ca. 4,5 cm doorsnede

Uitgangsvermogen

100 mW (bij 10% harmonische vervorming)

Uitgang

Ⓞ oortelefoon-aansluiting (ministekkerbus)

Stroomvoorziening

Radio: 3 V gelijkstroom, van twee R6 (AA-formaat) batterijen

Klok: 3 V gelijkstroom, van één CR2025 lithiumbatterij

Afmetingen
Ca. 111 x 30,5 x 80,3 mm (b/h/d) inkl. uitstekende onderdelen en knoppen (met het dekzel gesloten)

Gewicht

Ca. 233 gram inkl. batterijen

Bijgeleverde toebehoren
Sony CR2025 lithiumbatterij (1)
Kortegolfzendergids (1)

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens
voorbehouden, zonder kennisgeving.

Före bruk

Tack för inköpet av Sonys världsradiomottagare. Denna radio är en pålitlig radio som du kan njuta av i arabi.
Läs nogra igenom bruksanvisningen för att lära känna till världsradiomottagaren och dess användning. Spara bruksanvisningen.

Egenskaper

En FM/KV/MV-klockradio för resande
• FM-radio med KV1-9/MV, 11 våglängder, hög känslighet och selektivitet

- Bandspridningssystemet möjliggör enkel inställning av KV-stationer.
- Inbyggt alarm
- Övergång till sommartid
- Uttag för örönsnäska
- Repeterad väckning

Strömförsörjning

Isättning av batterier (ill. A-@)

- Tryck på locket och skjut locket i pilens riktning.
- Sätt i två st. batterier R6 (storlek AA) (tillval) i batterifacket med polerna vända åt korrekt håll.

Batteriernas livslängd
Ca. 35 timmar med Sonys batterien R6 (storlek AA)

När ska batterierna bytas ut mot nya batterier?

Byt ut batterierna för klockradions batteridrift mot nya batterier R6 (storlek AA) efter att volymnivån börjat variera och alarmets volymniva sänks.

Att observera angående torrbatterier

Ta ur batterierna, när radion inte ska användas under en längre tidsperiod, för att undvika skador på grund av batterifläkage och korrosion.

Isättning av Litiumbatteriet som stödbatteri för inbyggd klocka (ill. A-@)

- Vänd radion uppochned, sätt i spetsen på en kulspeitspenna eller ett lämpligt verktyg i hålet intill litiumbatterifacket och tryck.
- Sätt i litiumbatteriet med den platta sidan (-polen) vänd uppåt och skjut in batterihållaren tills den lasas på plats.

Litiumbatteriets livslängd
Ca. 1 år med Sonys litiumbatteri CR2025

När måste litiumbatteriet bytas ut?
Byt ut litiumbatteriet mot ett nytt batteri CR2025 när indikeringarna i teckenfönstret börjar glimma svagt.

OBS!

Observera att litiumbatteriet används som ett stödbatteri för att kvarhålla tiden i minnet och inte att driva klockradion på batteridrift. De två batterierna R6 (storlek AA) (tillval) måste sättas i för att driva klockradion och kunna koppla om radion till radiomottagning.

Att observera angående litiumbatteriet

- Var noga med att hålla litiumbatteriet utom räckhåll för barn. Kontakta omedelbart en läkare om ett barn skulle råka svälja ett litiumbatteri.
- Torka batteriet med en mjuk trasa för att tillförsäkra god strömkontakt.
- Var noga med att sätta i litiumbatteriet med pluspolen vänd ut korrekt håll.
- Ta inte i ett litiumbatteri med en pinnet av metall. Det kan resultera i kortslutning.
- Slå inte sönder ett litiumbatteri. Elda inte heller upp det. Batteriet kan då explodera. Kassera ett batterie som laddats ur, genom att kasta det i närmaste batteribox.

VARNING

Explosionsfara vid felaktigt batteribyte. Använd samma batterityp eller en likvärdig typ som rekommenderas av apparattillverkaren. Kassera använt batteri enligt gällande föreskrifter.

Tidsinställning

Efter att litiumbatteriet satts i för första gången, visas 12:00 (middag) i teckenfönstret.

- Skjut lägesväljaren till läget **WORLD T.**
- Tryck lämpligt antal gånger på **ADJ +** eller – för att välja tidszonen enligt vars lokaltid tiden ska ställas in:



(När tiden till exempel ska ställas in enligt lokaltiden 8:15 AM i Tokyo: tryck på lämplig knapp tills pilen ▼ pekar på +9.)

- Skjut lägesväljaren till läget **CLOCK** och tryck lämpligt gånger antal på **ADJ +** eller – för att ställa in tiden. Tiden ändras snabbt när endera knappen **ADJ +** eller – hålls intryckt. Timtalet höjs med en timme när minuterna nollställs till 00 efter att 59 minuter visats.
- Skjut lägesväljaren till läget **ALARM** eller **LOCK**. Kolonet ":" slutar blinka. Gällande tid visas i teckenfönstret.

OBS!

Observera att tiden nollställs när litiumbatteriet tas ut ur litium batterifacket. I detta fall måste tiden ställas in på nytt.

Att observera angående läget LOCK för inkoppling av reglélås

Lät lägesväljaren i normalt fall stå i läget **LOCK**. Detta gör att **ADJ +/-** inte kan tryckas in, vilket förhindrar att tidszonen eller tiden ändras av misstag.

Exakt tidsinställning på sekunder
Lyssna på tidsangivelsen över telefonen och skjut lägesväljaren, till läget **ALARM** eller **LOCK** enligt punkt 4 i samma ögonblick då röstern i telefonen anger ett exakt klockslag.

Kontroll av lokaltid inom en viss tidszon

Siffrorna under och ovanför kartan över olika tidszoner anger tidskillnaderna räknat från standardtid (Greenwich-tid). Skillnaden mellan lokaltid i Tokyo och standardtid är till exempel +9 timmar.

De ljusgrå områden är speciella tidszoner. Siffrorna vid dessa områden anger skillnaderna mellan lokaltider och standardtid.

T. ex.: kontroll av lokaltid i **New York:** Skjut lägesväljaren till läget **WORLD T.** och tryck lämpligt antal gånger på **ADJ +** eller – tills pilen ▼ anger –5.

Kontroll av skillnad mellan två lokaltider med 30 minuters exaktihet: lägg till 30 min./1 dra av 30 min. från gällande tid (när skillnaden till exempel är fem timmar och 30 min.: tryck på lämplig knapp **ADJ +/-** tills pilen ▼ anger +5 och lägg till 30 min. i den gällande tid som visas i teckenfönstret).

Övergång till sommartid

Tryck på D.S.T. • **SUMMER T.**
☀ visas i teckenfönstret. Tiden anges enligt gällande sommartid.

Övergång till normaltid (vintertid): tryck igen på D.S.T. • **SUMMER T.**

Radiomottagning

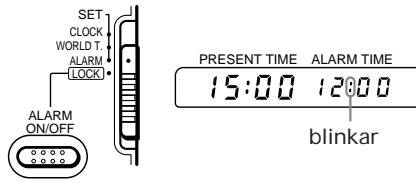
- Välj önskad våglängd (FM, SW (KV) 1-9 eller MW (MV)).
- Vrid på **TUNING** för att ställa in önskad station. Indikatorn **TUNE** tänds efter att stationen ställs in.
- Vrid på **VOL** för att styra volymnivån.

- Tryck på **POWER OFF** för att slå av radion.

Tydligare radiomottagning (ill. B).
Vid FM-mottagning: dra ut teleskoopantennen för tydligare radiomottagning.
Vid KV-mottagning: låt teleskoopantennen stå i stående ställning.
Vid MV-mottagning: vrid radion på det horisontella planet tills mottagningskvaliteten blir bästa möjliga. Radion har en inbyggt ferritstavantenn.

Inställning av väckningstid

- Skjut lägesväljaren till läget **ALARM:**



- Tryck lämpligt antal gånger på **ADJ +** eller – för att ställa in önskad väckningstid.
- Skjut lägesväljaren till läget **LOCK:**



- Tryck på **ALARM ON/OFF:**



(Väckningstiden visas i teckenfönstret efter väckningstidens inställning. Väckningstiden slöcknar och väckning kopplas ur efter att **ALARM ON/OFF** tryckts in en gång till.)

- Alarmsignalen slås på vid förvalt klockslag och av efter 60 minuter, såvida inte alarmsignalen slås av manuellt.
- Hur alarmsignalen tystas: tryck på **ALARM ON/OFF**.

Väckning vid samma klockslag nästa morgon

Tryck igen på **ALARM ON/OFF**. Den förvalda väckningstiden visas i teckenfönstret.

Att ligga och dra sig i några minuter: tryck på SNOOZE/LIGHT.

Alarmsignalen tystnar, men slås på igen efter ca. nio minuter. Detta kan upprepas sex gånger efter varandra i upp till en timme.

OBS!

- Alarmsignalens volym är fastställd och kan inte ändras.
- Efter anslutning av en örönsnäska till uttaget **Ⓞ** för örönsnäska återges alarmsignalen både via ansluten örönsnäska och inbyggt högtalare.
- Efter att radion slagits av, men en örönsnäska anslutits till uttag **Ⓞ**, återges alarmsignalen endast via inbyggt högtalare.
- Ⓞ**▲** börjar blinka i teckenfönstret vid förvalt klockslag för väckning.

Belysning i teckenfönstret

Tryck på **SNOOZE/LIGHT**. Belysningen tänds i teckenfönstret och lyser i ca. tio sekunder.

Att observera

Litiumbatteriet CR2025, ett stödbatteri som kvarhåller tidsinställningen i minnet, måste sättas i innan klockradion tas i bruk.

- Driv klockradion på följande strömorkaller: Radiorns batteridrift: 3 volts likströmsspänning med två batterier R6 (storlek AA). Stödbatteri för klocka: 3 volts likströmsspänning med ett litiumbatteri CR 2025.
- Placera inte klockradion på en plats, där den utsätts för värme, solsken, damm och/eller mekaniska stötar. Lämma inte heller klockradion i en last bil, som står parkerad i solen.
- Ta ur batterierna, om du skulle råka tappa någonting eller spilla vätska i klockradion. Låt en fackkunnig reparatör besiktiga radion innan den tas i bruk igen.
- Torka klockradion med en mjuk trasa, som fuktats i mild diskmedelslösning, för att rengöra den. Använd inte slipande rengöringsmedel eller starka kemiska lösningar. Det kan skada ytebehandlingen.
- Lämma inte kredittkort med magnetkodning eller fjäderuppdagna klockor liggande i klockradions närhet